



監察院

REPUBLIC OF
CHINA
(TAIWAN)

THE CONTROL YUAN

僑務委員會自編華語文 教材編修及庫存管理案

111.5.19

調查委員：

范巽綠委員、林文程委員、林郁容委員

來!
學華語 1
Let's Learn Mandarin
作業本 Workbook





調查案由

- 據審計部109年度中央政府總決算審核報告，僑務委員會為推展海外僑民教育及因應僑教需求，自編各種華語文教材，惟書刊室及地下2樓倉庫存書未納入自編教材庫存管理，且未定期檢討及辦理過時出版品清理或汰除作業；部分自編僑校教材逾20年未修編，允宜兼顧我國民主化及多元文化發展與當地文化更迭，與時俱進規劃教材更新作業，以利僑教政策之推展等情案。
- 經本院外交及國防委員會第6屆第3次會議決議，推派范巽綠委員、林文程委員、林郁容委員調查。



調查重點

- 海外僑校分布、教材類型、使用對象及僑教發展情形。
- 僑務委員會自編華語文教材之編修機制及長期未予編修情形。
- 僑務委員會針對自編華語文教材之採購及庫存管理機制及庫存數量過高情形。

調查作為

- 向僑委會、審計部等機關調閱相關卷證。
- 詢問僑委會呂元榮副委員長等相關主管人員。

海外僑校分布情形

全日制 僑校

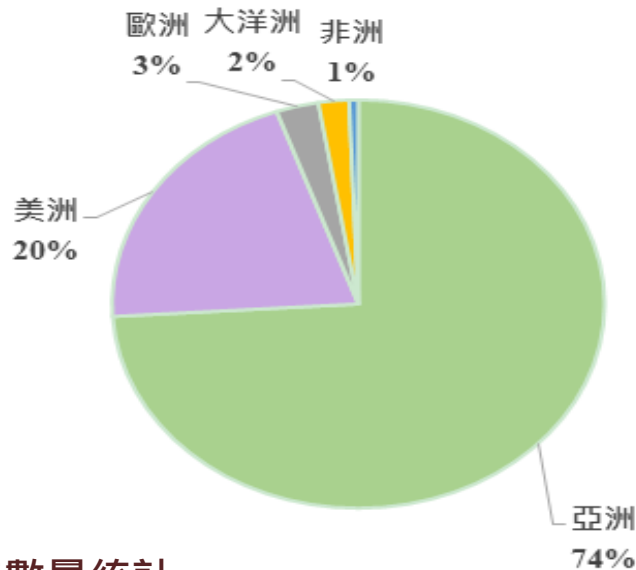
• 華文學校，全日上課，如日本3僑校、韓國、菲律賓、馬來西亞、汶萊等地區僑校等。

週間 中文學校

• 課後時間上課，類似課輔班，如泰北、緬甸及印尼等地區僑校。

週末 中文班

• 如美洲、歐洲、大洋洲、非洲地區僑校。



海外僑校數量統計

單位：校數

年度		地區/國家					總計
		亞洲	美洲	歐洲	大洋洲	非洲	
109	華文學校 (全日制)	1546	15	0	0	1	1562
	中文班 (週間中文學校 + 週末中文班)	185	461	66	59	13	784
110	華文學校 (全日制)	1542	14	0	0	1	1557
	中文班 (週間中文學校 + 週末中文班)	188	467	65	47	13	780



僑教發展情形-僑委會供應教材變化

■ 早期：

僑民多，採用國內版教材，為教育部審定、符合課綱之外版教材。

■ 近期：

因海外學習者結構變化，華裔第二三代多已不諳華語，非母僑之僑民子弟或外國人漸增，相應推出：

1. 國別化教材：

融入當地風土民情、或使用當地語言

如：98年《華文(泰國版)》、106年《華文(緬甸版)》

2. 第二語言教材：

以華語為第二語言概念編寫，適合華語非母語僑民子弟或外國人使用

如：105年《學華語向前走》、110年《來！學華語》

海外師資及學生人數分布情形

年度		109	110
亞洲	教師	14,355	13,281
	學生	261,114	259,375
大洋洲	教師	639	603
	學生	6,990	7,241
非洲	教師	90	88
	學生	2,028	807
歐洲	教師	439	361
	學生	7,239	4,363
北美洲	教師	8,528	6,089
	學生	100,278	69,407
中南美洲	教師	581	515
	學生	7,697	6,837

註：近年受新冠肺炎疫情影響，海外僑校師資與學生人數降幅略大。

調查意見一



- 僑委會自編華語文教材因應新冠肺炎疫情及船期因素，於109年下半年提前印製相關教材合計約85萬冊，較前一年增加約30萬冊，致使該會109年底共有66萬餘冊庫存，超過107年及108年各年庫存2倍餘。
- 又因110年疫情仍屬嚴峻，爰當年度出書僅27萬餘冊，復加採購20萬餘冊，致使僑委會自編教材庫存至110年底仍有61萬餘冊，肇致該會須於110年擴增郵局倉儲面積至80坪、111年又再擴大至100坪，難認允妥。
- 另僑委會採購評估多以教材印製數量進行成本分析為主，未能考量倉儲成本因素，爰僑委會對於自編華語文教材印製及庫存之成本效益以及庫存過多等情，允宜儘速切實釐清並研謀改善，以符實需。

調查發現：庫存過高



- 僑委會僑教處主責僑教教材資源與教學軟體之規劃、編修及推廣等事項，輔導海外僑校辦學，協助供應教材以強化華語文教育。
- 經查，該會自編華語文教材因應疫情及船期因素，於109年提前大量印製，致庫存達66萬餘冊。又110年疫情仍峻致出書量少，復加採購印製20萬餘冊(因109年《華文(泰國版)》一書全新修編重印)，致使110年底庫存仍有61萬餘冊。

107年至110年底總採購(印製)、出書及庫存情形

單位：冊數

年度	107	108	109	110
年初庫存量(A)	370,185	226,630	253,104	681,088
總採購量(B)	262,330	541,226	850,059	201,610
總出書量(C)	405,885	513,529	436,788	272,314
年底庫存量 (D=A+B-C)	226,630	254,327	666,375	610,384

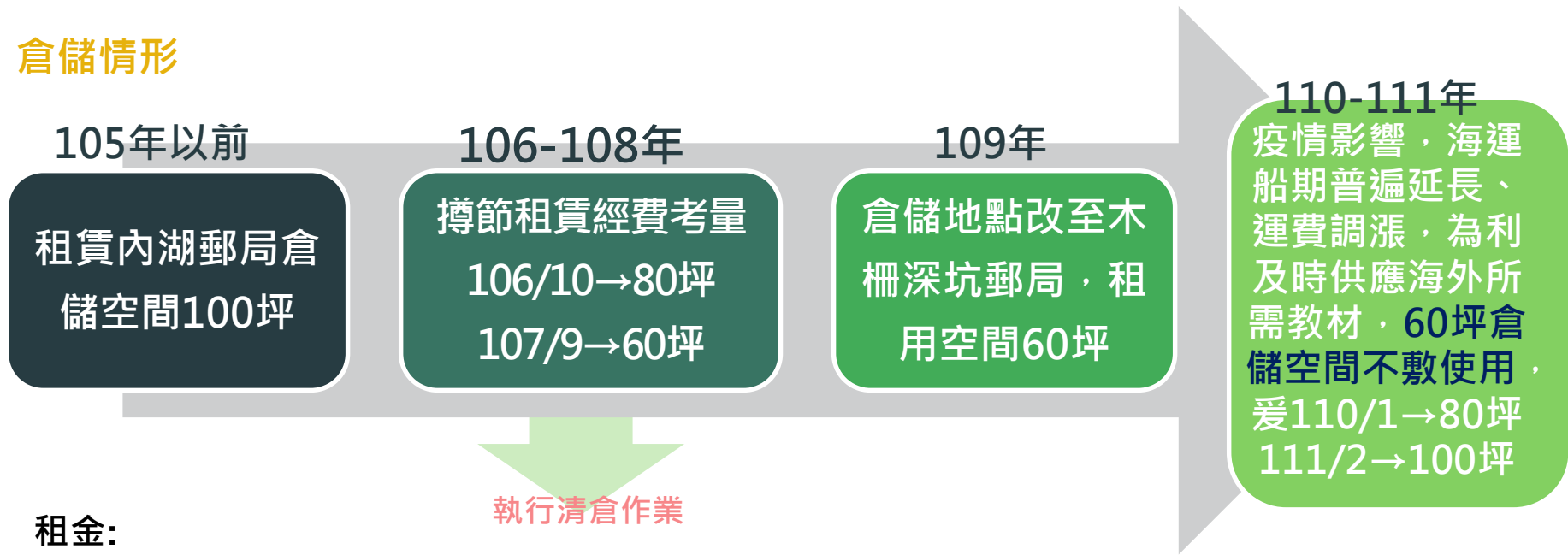
為107.108年
之兩倍餘！



調查發現：

- 庫存過量致該會逐年擴增郵局倉儲面積，增加倉儲成本。
110年：60 → 80坪，111年：→100坪!

倉儲情形



租金：

72-78萬	106:74萬 / 107:57萬 / 108:60萬	46萬	110:62萬 / 111:76萬
--------	-----------------------------	-----	-------------------

註：租賃郵局倉儲空間，存放印製完成之教材利於進行後續理貨及運寄作業

調查發現：倉儲成本未考量、估算需用量及印製量恐未符實需

僑委會需求調查與採購印製之程序

因印刷量低於3,000本時，其單冊平均印製成本較高且價差達1.7倍至4.32倍間，故僑委會評估印製量時僅考量印製成本而未考量倉儲成本，該會約詢時表示應予以檢討。

調查海外使用
需求或依2年
平均出書量估
算需用量

依預估需用量、
庫存量、價格合
理之印製基本量
等，評估印量

執行委外印製
採購招標程序

驗收後，進行
理貨包裝，郵
寄海外供應僑
校使用

- 僑委會109年度辦理自編教材印製量超過前2年出書量情形共計13項教材，且亦超過109年至110年的2年出書量，於109年底庫存19萬餘冊、110年底14萬餘冊。
- 該會稱以教材2年平均出書量等估算需用並進行印製採購，恐未符實需。

調查意見二



- 僑委會對於自編教材之開發、編修方式、程序及審查等相關事宜，因海外教學型態多元，尚無明定相關法令規範。
- 經查，該會自編華語文教材未編修超過20年以上者計有24項、未編修超過10年以上未逾20年者計有17項，且部分教材改版原因恐非具體檢視教材內容，顯見該會未有定期研修機制，亦未適時汰舊換新。
- 又僑委會除經由訪視僑校或師資培訓時，蒐羅僑校及教師使用教材之反饋意見之外，僑委會亦允宜考量學生需求及意見，適時編修教材內容及精進排版設計之美感，與時俱進、因地制宜，俾適合各類學習者之需求。



調查發現：僑委會自編教材編修無律定原則

- 原因：海外教學型態多元、多為混齡式教學，須靈活彈性規劃教材之編修與開發。
- 目前作法：由駐外僑務人員訪視僑校或師資培訓時蒐集意見，多數建議經研議確有不合時宜、不符需求，或須配合國家華語政策者，則啟動教材修編作業。

惟諸多教材長年未編修、編修時非具體檢視教材內容

- 惟僑委會自編華語文教材超過20年以上未編修者計有24項、10-20年未編修者有17項，同系列不同冊別編撰年度差距逾10年。
- 教材編修改版印製之原因，如：課文授權期限屆滿、無隨書附光碟、更改書名等，似非具體檢視並與時俱進、因地制宜。

項次		自編教材名稱	版次	編撰年度	每一教材大約庫存量
逾20年 (計24項)	1-12	初中華文、教學指引1-6	初版	85	300-1000
	13-24	高中華文、教學指引1-6	初版	87	600-1400
10-20年 (計17項)	1-5	學華語開步走(課本、習作、教師手冊)注音符號版、漢語拼音版1-5	初版	99	4500-15000
	6-9	一千字說華語中法文等各語言版	初版	100	0-400
	10-17	五百字說華語中西文等各語言版	初四版	95-100	0-700

調查發現：不同教材卻有相異英文翻譯、應重視教材編排設計

- 例如：「華語」之翻譯於「學華語向前走」一書譯為「Let's learn Chinese」、
「來！學華語」一書則譯為「Let's learn Mandarin」，有不一致用字情形。

教材名稱	使用對象	出版時間
《學華語向前走》 拼音教材：K1-2 一般教材：1-10級	小學至初中年齡層、 華裔及非華裔學生使用。	105年(106、108、 109年陸續修訂) 共四版
《來！學華語》	海外各行各業成人華 語文能力零起點人士 學習教材。	110年



- 除內容外，僑委會亦應重視教材編排設計、美感等，提升學生學習興趣，並允宜加強蒐集學生意見需求並定期編修。



調查意見三

- 美國於西元2020年與我國簽署「臺美國際教育合作瞭解備忘錄」(MOU)，全面強化臺美語言教學合作，且值此孔子學院逐漸減少以及華語文學習需求方興未艾等態勢，僑委會宜掌握此有利契機，積極編輯優秀教材並加強數位平臺內容，展現臺灣多元文化優勢，強化臺灣華語文軟實力及競爭力。



調查發現：「華語熱」是當前國際社會重要潮流

- 全球學習華語需求日增，輔以近期孔子學院因受歐美各國質疑已逐漸關閉。
- 美國聯邦政府於109年公布「語言學習計畫」，欲增加中國以外的華語學習機會，並啟動「臺美教育倡議」，與臺灣簽署「臺美國際教育合作瞭解備忘錄」，強化語言教學合作。
- 110年僑委會協輔全球僑校設置18所「臺灣華語文學習中心」，111年續輔助新成立27所，合計45所，包含美國35所；英國、法國及德國各2所；奧地利、愛爾蘭、瑞典、匈牙利各1所，是一好的方向。

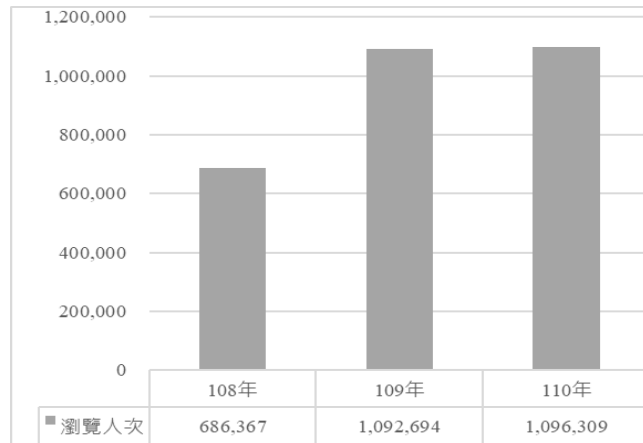
110年優先成立之18所中心(英/法/德各1+美國15所)：





調查發現：疫情提升遠距學習需求，僑委會應充實華語推廣數位學習平台，友善使用者。

- 僑委會「全球華文網」提供多元數位輔材，並已開發AI語音練習互動平臺，近年因疫情影響，使用人數大增。
- 「全球華文網」近年使用情形：
108年：68萬6,367人次
109年：109萬2,694人次
110年：109萬6,309人次
- 目標使用者亦可納入「臺灣華語文學習中心」學習第二外語人士，擴大網站效用。





處理辦法

- 一、調查意見，函請僑務委員會檢討改進見復。
- 二、調查意見，函請審計部參考。
- 三、檢附派查函及相關附件，送請外交及國防委員會處理。